

«Η μικρή Ειρήνη στον Μεγάλο Πόλεμο»
(Der kleine Frieden in großen Krieg)

Μιχαέλ Γιούρκς
(Εκδόσεις Bertelsmann)

Χριστούγεννα 1914

Στο δυτικό μέτωπο
«το παν εφλέγετο»
Χριστούγεννα
«και επί γης ειρήνη»
και ξαφνικά
χιλιάδες άναψαν κεράκια
χιλιάδες μικρά χριστουγεννιάτικα δένδρα
ένθεν και ένθεν
στα λασπωμένα
στα βρώμικα χαρακώματα
από κει οι γερμανοί
από δω οι αγγλο-γάλλοι
σάλπισαν οι σάλπιγγες
τα όπλα σίγησαν
οι πολεμικές ιαχές χάθηκαν
στο χορευτικό στροβίλισμα τ' ανέμου

Χωρίς διαιτητή
το παιχνίδι άρχισε της μπάλας
φτιαγμένη απ' άχυρο
δεμένη με σπάγκο
αντίπαλοι τα «μικρά παιδιά»

Χαρούμενες ιαχές
γέλια, χειροκροτήματα
τέλος του παιχνιδιού
ισοπαλία
Έδωσαν τα χέρια

Γύρισαν πίσω στα λασπωμένα
στα βρώμικα χαρακώματα
Σάλπισαν οι σάλπιγγες
έσβησαν τα κεράκια
άστραψαν ξανά τα όπλα
οι άνεμοι του πολέμου
γύρισαν πίσω τις ιαχές της μάχης

Χριστούγεννα
στο δυτικό μέτωπο
«το παν εφλέγετο»
Pourquoi, why, warum

Φώτης Παυλάτος